

联合国



安全理事会

正式记录

第二十二年

第一三九八次会议

一九六八年三月十八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1398).....	1
向苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表马立克先生致欢迎词	1
通过议程	1
一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)； 秘书长关于联合国在塞浦路斯活动的报告(S/8446)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百九十八次会议

一九六八年三月十八日星期一下午三时在纽约举行

主席： 乌斯曼·索塞·迪奥普先生
(塞内加尔)。

出席者有下列国家代表： 阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠和北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1398)

1. 通过议程。
2. 一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)；

秘书长关于联合国在塞浦路斯活动的报告(S/8446)。

向苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表 马立克先生致欢迎词

1. 主席：我相信，安理会各位代表会允许我以主席的资格在今天下午的会议开始讨论议程以前，向苏联常驻代表马立克大使致以热烈的欢迎。我们很高兴有同他在一起工作的机会，并且我们将给予他以最真挚的合作。

通过议程

议程通过。

一九六三年十二月二十六日塞浦路斯
常驻代表给安全理事会主席的信
(S/5488)：

秘书长关于联合国在塞浦路斯活动的 报告(S/8446)

2. 主席：根据安全理事会以前的决议并经各位代表的同意，我建议邀请塞浦路斯、土耳其和希腊的代表在安理会议席就座以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，Z.罗西泽斯先生(塞浦路斯)、O.埃拉尔普先生(土耳其)和D.S.维齐奥斯先生(希腊)在安理会议席就座。

3. 主席：安全理事会现在开始讨论议程上的问题。

4. 在请我的发言名单上的各位代表发言以前，我先请安全理事会的各位代表注意秘书长关于联合国在一九六七年十二月九日至一九六八年三月八日期间在塞浦路斯活动的报告〔S/8446〕。

5. 我还要宣布，经过磋商，我们已经就一个决议草案的文本取得了一致意见。现在，请副秘书长用英语宣读这一决议文本。然后，还将用法语宣读。

6. 涅斯捷连科先生(副秘书长，政治和安全理事会事务部)：决议草案本文如下：

“安全理事会，

“注意到，根据秘书长一九六八年三月九日的报告(S/8446)，在目前情况下，如果要在塞浦路斯保持和平，联合国驻塞浦路斯维持和平部队仍然是必要的，

“注意到，塞浦路斯政府业已同意，鉴于该岛目前状况，有必要使这支部队自一九六八年三月二十六日以后继续留驻下去，

“根据报告的陈述，注意到该岛出现的新形势，

“1. 重申它一九六四年三月四日第一八六（一九六四）号决议、三月十三日第一八七（一九六四）号决议、六月二十日第一九二（一九六四）号决议、八月九日第一九三（一九六四）号决议、九月二十五日第一九四（一九六四）号决议和一九六四年十二月十八日第一九八（一九六四）号决议，一九六五年三月十九日第二〇一（一九六五）号决议、六月十五日第二〇六（一九六五）号决议、八月十日第二〇七（一九六五）号决议和十二月十七日第二一九（一九六五）号决议，一九六六年三月十六日第二二〇（一九六六）号决议、六月十六日第二二二（一九六六）号决议和十二月十五日第二三一（一九六六）号决议，一九六七年六月十九日第二三八（一九六七）号决议和十二月二十二日第二四四（一九六七）号决议；以及重申主席在一九六四年八月十一日第一一四三次会议上和一九六七年十一月二十四日第一三八三次会议上所表达的共同意见；

“2. 敦促有关各方要以最大限度的克制态度从事行动并继续决心共同努力，要以建设性的态度利用目前的有利气氛和机会来达到安全理事会的目标；

“3. 根据安全理事会第一八六（一九六四）号决议建立的联合国驻塞浦路斯维持和平部队再次延长三个月，到一九六八年六月二十六日为止。期望到那时由于在最终解决办法方面有足够进展，从而将使撤出或大量削减这支部队成为可能。”

7. 主席：在请那些要求在表决前发言的安全理事会代表发言以前，请塞浦路斯代表发言。

8. 罗西泽斯先生（塞浦路斯）：首先请允许我对苏联驻联合国的卓越代表马立克大使表示非常热烈的欢迎。在继续讲下去以前，请允许我代表我的政府就秘书长为缓和塞浦路斯的局势和解决我们岛国的问题所作的坚持不懈的和忘我的努力而向他衷心的敬意。我们塞浦路斯为他专心致力于和平的事业和忠于宪章的原则而所做的一切，应当向他表示感谢。

9. 我还希望把我的政府对他的助手，副秘书长拉尔夫·本奇博士和何塞·罗尔兹-贝内特先生尽力作出的重大贡献所表示的赞赏记录下来。还要特别提一下秘书长在塞浦路斯的特别代表奥索里·塔福尔先生为努力恢复正常化而作出贡献的重要的工作。同样也应该提到联合国塞浦路斯维持和平部队的司令，马托拉将军的有成效的工作。我们充分赞赏联合国驻塞浦路斯维持和平部队和秘书长特别代表为正常化所作的工作。我还进一步想要对那些为联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军队的国家以及那些在财政上支持这一事业的国家的政府的谢意。

10. 安理会这次是在讨论塞浦路斯问题的过程中出现了似乎是有希望的时机而举行会议以讨论有关延长联合国塞浦路斯维持和平部队的驻扎期限的命令的。我们面前有着一份秘书长自从塞浦路斯发生麻烦以来最为鼓舞人心的报告。它对于该岛的局势提供了一个透彻而敏锐的说明；我们对这份报告深为赞赏。

11. 这份报告中所涉及的三个月时期被描述为“自从一九六三年爆发骚动以来最为平静的时期之一”〔同上，第148段〕。那个相对平静的时期使得政府有可能把和平措施以及取消政府早已在一九六七年九月就着手取消的限制扩展到整个岛上。这样，政府对塞浦路斯土耳其族人所规定的一切限制已在全国范围全部取消。

12. 现在希望和期待塞浦路斯土耳其族的领导取消任何现有的不准塞浦路斯土耳其族人迁出他们本族居住地的限制，从而使他们获得完全的迁徙自由。

13. 报告中谈到塞浦路斯政府的这些正常化措施是值得“特别提及的”〔同上，第149段〕，因为这些措施对缓和紧张局势起了有益的作用，特别是在这些措施扩展到塞浦路斯土耳其族人在尼科西亚的主要居住地区以后。报告指出，取消对迁徙自由的所有限制“清楚地表明，塞浦路斯的希腊族和土耳其族人都希望和平与融洽相处，并且看来早已准备接受和支持公平合理的妥协”〔同上，第153段〕。

14. 塞浦路斯人民，无论是希腊族还是土耳其族，长期以来都表现出和解的精神和要恢复正常

状态的渴望，这点在秘书长一九六六年三月的报告〔S/7191,第86段〕和一九六六年六月的报告〔S/7350,第88段〕中都曾特别强调过。

15. 双方要求和解的迫切愿望现已变成更为令人信服地明显了。秘书长在他的视察报告中谈到，“看到……两个民族的普通人民由于开始恢复他们先前的亲切关系而表现出的那种快活自在的样子”〔S/8446,第149段〕，该是多么令人满意啊！

16. 我想不出有什么事情比看到和睦与和平之花开始在一国人民的心坎中再次自然开放更令人满意的了。这个国家人民之间的相互关系在传统上一直是友好的，而最近几年来，他们几乎是不知不觉地卷进了他们不想要的敌对状态中，并且纷争突然降临到他们头上。再没有比以有希望的和解的微笑来代替阴沉岁月的不悦更能令人感动的了。我们希望这一情景会在塞浦路斯出现。正是塞浦路斯人民的这种亲善精神，为取得相互谅解以及在正义的信条和宪章的原则的范围内和平解决该问题作出建设性的步骤提供希望。因为经得起时间考验的解决办法与持久的和平，只有通过整体观念以及为共同利益的互助合作，并在一个共同的而不是分裂的国家内才能取得。

17. 我们总统马卡里奥斯大主教在取得塞浦路斯人民压倒多数的选票而再次当选以后说过：

“迄今所取得的经验想必已使所有的人相信，塞浦路斯问题不可能依靠使用武力或者在战场上获得解决；只有在联合国组织内，在会议桌旁才能得到解决。这个问题不能由别的国家而只能由塞浦路斯人民自己在秘书长斡旋的范围内，通过讨论来解决。”

18. 现在，我来谈谈在视察报告的第155段中所概述的关于秘书长为了尽力协调有关各方相互关联的行动而打算提出的各种倡议。

19. 第一是敦促塞浦路斯土耳其族领导积极响应政府的和平措施，放弃阻止塞浦路斯希腊族人进入塞浦路斯土耳其族人控制地区的政策。正如报告所指出的，继续实行这种限制是同给予塞浦路斯土耳其族人以完全的迁徙自由的要求不相一致的。这一要求由

于政府最近的措施已经完全得到满足。因此，我们希望，不会继续不作出这种响应，特别是在目前这种有利气氛中。

20. 在秘书长提出的概要中第二点是要求塞浦路斯政府和塞浦路斯土耳其族领导接受军队脱离接触的建议，从而减少可能发生摩擦和事件的地区。这是通向和平道路上的一个重要步骤。我的政府本着有助于正常化的合作精神，已经表示愿意以赞同的态度考虑这些建议。它们完全可由上面谈到的倡议中所着重提出的会谈来加以讨论。

21. 第三，秘书长在倡议的概要的(iii)和(iv)小段中宣布，他决心继续进行斡旋，并促请各方表现出在讨论中取得进展所不可缺少的和解精神。我可以向安全理事会保证，我的政府愿意同秘书长合作，以便通过他在这里和在塞浦路斯所进行的斡旋，解决这一问题。

22. 我们准备以谅解和合作的精神进行会谈。我们谋求在塞浦路斯取得和平和进步，而第一个先决条件就是有关人们的相互谅解和团结一致，即在一个独立、主权和完整国家内人民的团结一致。这不仅仅对塞浦路斯人民自己来说具有重要的利害关系，而且从更广泛的范围讲也具有重要的利害关系，因为塞浦路斯的和平也将对那个受到扰乱的地区以及全世界的和平作出重要贡献。

23. **主席：**现在，请土耳其代表发言。

24. **埃拉尔普先生（土耳其）：**在度过了四年的悲惨岁月以后，安全理事会今天是第一次在正如我们面前的那份秘书长的报告所反映的那样一种比较乐观的气氛中举行会议。虽然所有有关方面还需要做很多工作，我的代表团感到，在现阶段它首先的任务是对秘书长和他的直接合作者所作的耐心和具有政治家风度的努力给予充分的评价，他们把争执的进程从情绪激动引向头脑冷静；从相互指责引向讲清道理；从挥舞刀枪引向和平对话。我们感谢联合国塞浦路斯维持和平部队的司令和全体人员以及秘书长驻塞浦路斯的特别代表奥索里·塔福尔先生，因为他们为了给该岛带来和平的形势，勤奋地和老练地处理了非常棘手的局势和问题。我们还要感谢这些国家，它们把人力

和财政援助贡献给维持联合国驻塞浦路斯维持和平部队,从而崇高地为我们的麻烦地区的和平事业服务。

25. 照我们看来,刚才我所提到的那种比较乐观的气氛是基于下列四个因素:

26. 首先是希腊皇家陆军部队从该岛撤出以及我们政府和希腊政府都重新企图弥补它们双边关系中所遭受的损害。

27. 第二是塞浦路斯希腊族的领导在某些讲话中所反映的理智态度,这种态度如果是真实的话,将大大有助于这一问题的和平解决。在这方面,我想再一次援引马卡里奥斯大主教二月二十九日的讲话。而这个讲话在秘书长的报告〔S/8446〕第90段是提到的,同时,刚才也由罗西泽斯大使向安理会宣读过。马卡里奥斯大主教宣称:“迄今所取得的经验想必已使所有的人相信,塞浦路斯问题决不能用武力解决。”这的确是一篇受欢迎的讲话,因为我们一直坚决主张,塞浦路斯问题的根子是在于有一方企图使用武力把它的观点强加于土耳其族人民。我们政府始终是忠实于这种观点,即这个问题最终应该象安全理事会一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号决议所规定那样,有一个和平解决办法和一个一致同意的决定,而不应该依靠用武力造成的地位。

28. 第三,塞浦路斯希腊族行政当局最近采取了某些措施,这些措施已在秘书长的报告中解释过。这些措施主要包括取消对土耳其族人所规定的各种严格限制,而这些限制是由希腊族行政当局单方面和任意规定的。毫无疑问,这些措施对缓和该岛的紧张局势,会是非常有效的。

29. 我们政府以及土耳其族人对最近这一事态发展的反映是良好的。塞浦路斯副总统法齐尔·库楚克博士就这一问题发表声明说:

“由希塞当局任意强加的某些限制,使塞浦路斯土耳其族人最近四年来的日常生活状况极端困难,最近已为该行政当局按照原来强加于人的同样方式取消了。

“人们希望,这个行动将有助于缓和该岛的紧张局势并且使吴丹为了实现他一九六七年十二月

三日的呼吁所包括的和平措施而提出的斡旋取得有效的结果。但是,正如秘书长本人在他最近发表的报告中所指出的那样,在这些和平措施方面,还没有任何积极的进展。

“我们但愿能相信,这些限制是由于真诚愿望解决这个问题而取消的,并且这种取消是具有永久性质的。假如在实践中进一步的发展情况能证明明确是这样,我们可以考虑那些不会危害我们安全要求的相应措施。”

30. 因此,显然,土耳其族人打算在原则上以赞同的态度考虑秘书长在他的报告第155(i)段所提出的关于在土耳其族控制地区实施更多的迁移自由的建议。这样做,我们的理解是:他们将根据这样一个信念行事,即秘书长在另一份报告中所宣布的原则将认真地予以实施。我指的是秘书长一九六五年三月十一日的报告〔S/6228〕第274段。他在这段中说:“联合国驻塞浦路斯维持和平部队……不能作为帮助政府用武力把它的权力扩展到由塞浦路斯土耳其族人控制下的地区的工具。”

31. 然而,在我们代表团看来,这种强加限制,后来取消限制,或许以后又会象过去所发生过的那样由一方随心地再次强加限制的这种过程,也就是这种一会儿出太阳,一会儿下雨的过程,却并不是消除紧张并促使恢复正常状态的最好方法。建立真正的和平状态最好是依靠双方之间的永久性协议来获得。在这方面,我们不能掩饰我们对秘书长在斡旋的范围内所作的努力迄今一直没有成功这点所感到的失望。进行这种斡旋是秘书长在一九六七年十二月三日的呼吁〔S/8248/Add.6,第1段〕中提出的,并且在安全理事会一九六七年十二月二十二日〔第二四四号〕决议中得到了赞同和批准。尽管如此,我们还是感到很宽慰地读到在秘书长报告〔S/8446〕的第155(iii)段中他所表示的要继续向这方面进行斡旋。

32. 最后,我们欢迎秘书长现在这份报告第155段所列举的各倡议。该岛两族居民之间任何探索性的、非官方的接触都将得到我们政府的鼓励。当然,这是根据这样一种明确的理解,即塞浦路斯问题正如安全理事会一九六四年三月四日决议中所承认和确认

的那样，只有通过各方在和平与平静的气氛中进行谈判并达成协议才能取得对争端的全面的、最后的解决。

33. 经过长期、痛苦的纷争和苦难的岁月以后，现在，我们第一次看到了善意和理智可占上风的一线希望。我们政府一如既往是可以信赖的，它永远不会拒绝选择谈判与和平解决的道路。我们热切希望在联合国驻塞浦路斯维持和平部队今后三个月的留驻期内，为了取得和平与一致同意的解决办法而作的努力将会获得成功，这样，安全理事会和联合国也许可以圆满地结束维持和平和创造和平的努力了，这或许对大家是一个榜样。

34. **维齐奥斯先生（希腊）**：正在安全理事会讨论是否要把联合国驻塞浦路斯维持和平部队的驻扎期限再延长三个月的时候，从秘书长的报告中读到，就加速恢复正常化和加倍努力以便在解决塞浦路斯问题方面坚决地和诚恳地取得有效的进展来说，目前的气氛比以往任何时候都更为适合，这确是令人欢欣鼓舞的。

35. 希腊对此不能不感到满意，因为我们的一切努力和倡议一贯是旨在形成这样一种气氛。因此，我们赞成秘书长在他的报告第155段中所建议的措施，特别是关于他在那段的（V）小段中所建议采取的，同我的政府直接有关的行动，这是没有任何困难的。希腊一贯赞助各种各样以及在各方面寻求一个解决办法或者创造有助于这种寻求的条件而作的努力。我回想到这一点就足够了。

36. 希腊最近数月为和平、和解以及克制所作的努力，大家是记忆犹新的。我不想回忆这些努力来浪费安理会的时间；我只想提醒安理会，一九六七年十一月和平之所以能够保持，主要是由于希腊政府的克制和责任感，以及恪守联合国宪章的原则。

37. 希腊通过注意秘书长的呼吁和接受他的斡旋而表明了它对联合国、联合国所属机构和程序的信任和信心。

38. 另一方面希腊也一直在努力促使紧张局势的缓和。安全理事会的各位代表都很清楚，希腊和土耳其之间的关系经历了各种紧张阶段。为了希望尽快地结束这种状态，希腊政府同土耳其政府达成了协议以寻求解决从两方面来讲，正在严重影响两国关系的

各种问题的可能性。这个过程刚刚开始，目前正在进行中。

39. 希腊在各方面都已表明了它的善意，以及为解决塞浦路斯问题而尽力的愿望，因此它不能不同意秘书长向最直接的有关各方提出的建议。

40. 秘书长的报告描绘了一幅关于希腊政府为实施正常化措施所作的具有建设性和决定性贡献的最生动的图画。如果没有新的障碍，这些措施将有助于完全正常状态的恢复。唯一的附带条件是塞浦路斯的每一个人必须同样以在拟定、提出和实施这些措施所抱的那种积极的、建设性的精神行事；同塞浦路斯问题及与此有关的各方必须表现出克制、责任感和现实主义并且必须把维持这个地区的和平、保卫正义和公正——简言之，正是联合国宪章的原则作为他们的主要目的。

41. 我们相信，联合国驻塞浦路斯维持和平部队的存在将对这一可取的既有态度方面又有实际成就方面的事态发展作出积极的、建设性的贡献。

42. 我在结束这篇简短的发言之前，还想为我们政府对秘书长以及他的合作者的不倦的努力，对秘书长特别代表和联合国部队及其司令为塞浦路斯的和平与安全事业所从事的工作，表示赞赏和感谢。我还想对那些为了致力于和平事业而继续慷慨地为联合国塞浦路斯维持和平部队提供财政捐献的国家，表示感谢。

43. **察托尔道伊先生（匈牙利）**：主席先生，在我开始发言以前，请允许我同你一起表示欢迎友好的苏维埃社会主义共和国联盟的常驻代表马立克大使。他虽是安全理事会的一位新代表，但安全理事会对他并不陌生。事实上，他比我们当中许多人还更为熟悉安理会的活动。我们相信，他的丰富经验以及他对联合国所面临的各种国际问题的广泛知识将进一步为巩固世界和平与安全事业作出真诚努力。

44. 由于这是我们政府第一次总的就塞浦路斯问题以及具体地就安全理事会面前的这份秘书长的报告表示意见，因此，我将简短地概括地表明匈牙利的立场。

45. 我们认为,重要的是:塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整应当是该岛内部和国际和平的先决条件。因此,我们坚决赞同加强这些和平的先决条件,因而也反对任何可能损害这些先决条件的企图。

46. 塞浦路斯存在着外国军队和基地,这是过去殖民地时代的残余,当然是获得完全的真正的独立和主权的严重障碍。因此,这种状况绝不能继续下去,军事基地必须废除,各种外国军队必须全部撤出。

47. 关于塞浦路斯问题的实质,由于这是塞浦路斯共和国的内政,这个问题应该由塞浦路斯人民在没有任何外来干涉的情况下予以解决。

48. 解决这个问题必须通过和平手段,因为过去几年的悲惨事件清楚地表明,使用武力决不能解决问题,而只能带来破坏、仇恨和恐惧。一个持久和永久性解决办法应该是根据民主的原则,考虑到各民族的合法权利和利益。有关各方之间的任何谈判都要求改善该岛的政治气氛;根据过去的经验,恐惧和猜疑,应该代之以信任。

49. 在这方面,注意到秘书长的报告中关于缓和塞浦路斯紧张局势的评论是很令人鼓舞的。我们和秘书长同样希望,“怀着决心和善意,有目的地朝着解决塞浦路斯问题的方向前进”〔同上,第151段〕的时刻也许已经到来了。

50. 匈牙利代表团高兴地看到在我前面发言的有关各方代表在他们的讲话中所表示的善意、合作和乐观。正是由于这个原因,我们欢迎塞浦路斯政府的正常化措施而这些措施对最近三个月来事态的顺利发展已作出了很大贡献。我们希望,这个趋势将继续下去,并且两个民族都将感到就一些悬而未决的问题开始谈判是可能的。

51. 我们希望他们将达成一个既满足塞浦路斯希腊族人又满足塞浦路斯土耳其族人的解决办法从而巩固这个共和国的独立和主权,这个解决办法应导致各国的和国际的所有外国军事人员的撤出。

52. 但是,我们理解到,在目前情况下,秘书长在塞浦路斯政府同意下认为有必要建议,把联合国驻扎在塞浦路斯维持和平部队再延长三个月时间。

53. 倘若此次延长完全根据一九六四年三月四日安全理事会第一八六(一九六四)号决议的规定,包括自愿资助联合国驻塞浦路斯维持和平部队在内。我们政府不反对此项建议。

54. 鉴于所有这些理由,我国代表团准备支持这个决议草案。

55. 帕塔萨拉蒂先生(印度):我也想首先对苏维埃社会主义共和国联盟的代表马立克大使表示热烈的真挚的欢迎。因为他过去曾作为他们国家在联合国常驻代表而杰出地服务过,马立克大使对我们联合国当然并不生疏。新近以来,马立克先生以苏联副外长的资格处理了重要的国际问题。我代表团确信,在未来的日子里,安理会在处理其工作,以及在履行其维护国际和平和安全的职责中,将从马立克先生的经验、智慧和诚实中得到很大好处。

56. 我们听取了秘书长的报告〔S/8446〕,在报告中他为我们估价了塞浦路斯的形势,以及联合国部队在那里的成就。我们高兴地注意到,秘书长有把握地报告说,这一报告所涉及的三个月期间是一九六三年十二月爆发骚乱以来最平静的时期之一,紧张局势的普遍缓和还反映在射击事件在短期内的减少,以及某些地方开始了值得欢迎的军事上脱离接触。我国代表团更感高兴的是,自安理会一九六七年十二月二十二日举行会议〔第一三八六次会议〕以来,不仅该地区冲突的威胁减少了(当时迫在眉睫),而且那里情况正在迅速改善,正常化过程已经开始。

57. 在现阶段假如我谈一下印度政府关于塞浦路斯问题的基本立场,也许是有用处的吧。塞浦路斯独立以前,印度就一贯主张,必须结束英国在该岛的殖民统治。塞浦路斯独立以后,我们的立场是,不应采取任何可能危及塞浦路斯主权、政治独立和领土完整的行动。关于这点,我想引用印度政府于去年十一月二十五日发表的声明:“本政府一直支持并将继续支持塞浦路斯的独立、主权和领土完整。”

58. 印度和安理会其他各位理事国一起,认识到该岛内存在一个有关多数民族和少数民族之间关系的尖锐问题。我们坚信,不仅为了保障该岛内部的而且为了保障其周围地区的和平和安全,有必要在多数

民族和少数民族之间建立和睦关系。在这方面，令人高兴地注意到，正如秘书长所报告的那样，塞浦路斯政府采取的正常化措施已有助于缓和该岛的紧张局势。秘书长说过：

“一些限制的放松业已明白地表明，希腊族和土耳其族塞浦路斯人民渴望和平地和睦地相处，而且似乎已准备接受并支持合理的妥协。”〔同上，第153段。〕

59. 我们确信，为了支持和扩大这个走向正常化的进程，应采取适当的和紧急的步骤，以便使该岛人民有可能迅速地走向他们所面临问题的和平解决。正如秘书长已指出的那样：“……为了解决问题而采取有意义的步骤在塞浦路斯从未有过比现在更好的机会。”〔同上〕

60. 我们认为，各方应抓住这个机会，并为持久地解决他们的问题而作出安排。秘书长已列举了一些他认为为了寻求塞浦路斯问题的解决办法而应采取的步骤。我们完全赞同他所建议的行动方针，并且我们确信，各方将接受秘书长所提出的建议。

61. 我国代表团完全支持我们面前的这个决议草案，希望有关各方为了达到安全理事会的目的而积极地利用当前这个有利的气氛和动力。

62. **夏希先生**（巴基斯坦）：我希望与我的其他同事们一起，向苏维埃社会主义共和国联盟的副外长和常驻代表马立克大使表示热烈的欢迎。经过十五年以后，他又回到了联合国，其间他担负过苏联驻联合国的大使和副外长，他现在还继续担任着副外长职务。马立克副外长先前在联合国担负种种职务期间，曾赢得了所有他的同事们的普遍尊敬和钦佩。毫无疑问，马立克大使将同其前任一样，使苏维埃社会主义共和国联盟的威望、影响和力量，以及他自己的智慧、经验和完美的技能，用于增强以正义和联合国宪章的崇高原则为基础的国际间的和平和安全。

63. 在塞浦路斯，我们宽慰地和高兴地注意到，与一九六七年十一月和十二月期间出现的形势相比，目前在岛普遍存在着令人振奋的对照。秘书长在报告中说：“此报告所涉及的三个月期间是一九六三年十二月爆发骚乱以来最平静时期之一……”〔S/8446，

第148段〕。根据我们秘书长的意见，这个值得欢迎的变化很可能由于希腊族和土耳其族塞浦路斯人现在都已认识到迫切需要对在去年十一月危机以来他们之间的分歧进行妥协。倘若这个危机不能避免，塞浦路斯和东地中海的更广泛地区原会是陷入战争的。

64. 我国代表团想对塞浦路斯两个民族以及土耳其和希腊政府所表示的克制与和解精神表示真诚的赞赏。我们刚才所听到的那些国家代表们的发言，证实了有关各方都为避免使用武力以及为和平解决塞浦路斯问题而工作的一种真诚愿望所激励。假如已经为这样一种解决办法打好基础，而且该岛的气氛现在比任何其他时候更为有利，那么这主要是由于我们秘书长对和平而献身的精神以及他为促进和平而不懈努力的结果。

65. 我还想对特别代表奥索里·塔福尔先生的作用表示我国代表团的赞赏。秘书长说过，塞浦路斯政府为促进人员和物资交往自由而采取的正常化措施有助于紧张局势的缓和。秘书长在特别报告〔S/8248/Add.6〕¹中为该岛的平定和实现安宁与和平为有关各方进行了斡旋。有关三国政府都欢迎并接受了秘书长特别报告倒数第2段中所提出的斡旋的提议。

66. 秘书长在他当前的关于塞浦路斯问题的报告中，提出了在他看来为达成和解而应立即采取的倡议的概要。我们注意到，此外秘书长在其报告中还想要他的特别代表着手在塞浦路斯希腊族和塞浦路斯土耳其族的领导人之间就塞浦路斯问题进行谈判。我们认为他的这个谈判建议是适时的和建设性的。同时，我国代表团认为，我们对有效成果所抱的最好希望，在于双方是否愿意就他们相互间关系问题进行对话，而这种对话要根据塞浦路斯的目前形势，和为了实现安全理事会一九六四年三月四日第一八六（一九六四）号决议的宗旨和目的，亦即根据联合国宪章，并全盘考虑到塞浦路斯人民的利益，和考虑到维持国际间和平和安全，所有各方之间就基本问题能有一个和平解决办法和一致同意的决定。

67. 秘书长的报告已说清楚，尽管去年以来事

¹同上报告，第二十二年，一九六七年十月、十一月和十二月份补编。

态已产生了令人鼓舞的发展，对当前和平和正常趋势出现反复并再次导致危机的可能性，依然存在。虽然再次爆发战斗的机会已经减少，但危机决非已经过去。因此没有值得自满的地方。正如秘书长正确地强调过，所有有关各方都应有目的、有决心、有诚意地为解决塞浦路斯问题作出新的努力，这是绝对必要的。这个解决办法必须以完全尊重该岛两民族的合法权利和利益，以及严格遵守根据国际条约和协定的权利和义务。

68. 在结束发言之前，我想说明：根据秘书长报告中提到的该岛的目前情况，我国代表团赞同秘书长的建议，即把联合国驻塞浦路斯维持和平部队再延长三个月。

69. 我还想利用这个机会，向联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军及其官兵，对他们忠于职守和在履行繁重职责中的不屈不挠的努力，表示敬意。塞浦路斯和平的继续维持，不管它可能多么麻烦，多么脆弱，在不小程度上还是有赖于驻扎在该岛的这支部队。

70. **伊格纳蒂夫先生**（加拿大）：主席先生，我也想表示赞同你对苏联副外长和常驻代表马立克先生措辞恰当的欢迎词。我更为高兴的是我要向马立克先生表示这种欢迎，因为我认为，我是二十年前就在这张桌子周围就座的仅有的几个人之一，那时他出色地代表着他的国家，而当时我只有低级官员的资格。

71. 当着国际地平线上出现许多阴影时，加拿大代表团特别欢迎秘书长最近关于塞浦路斯形势以及联合国驻塞浦路斯维持和平部队作用的报告中所表达的、并在安理会里直接有关的各方代表发言中所反映的希望的光辉。

72. 我在六月份的安理会〔第一三六二次会议〕上发言时，表达了加拿大对解决塞浦路斯问题缺乏进展的关切。我曾说：我们要欢迎在政治上将导致解决问题的一些新倡议。其后，战争的乌云笼罩着塞浦路斯，前途好象确实是阴暗的。

73. 同这个背景相对，秘书长的报告表明，政治上的新倡议就在眼前，紧张局势已明显减轻，总的

气氛已得到改善，争取解决问题的希望已有了恢复，这确实是令人鼓舞的。

74. 在这种情况下，安理会应注意到新情况的存在，并应敦促所有有关各方利用这一改善了的气氛继续走向和平解决，这似乎是适宜的。为了希望当前争取政治解决的动力确能保持下去，我认为安理会再把联合国驻塞浦路斯维持和平部队延长一段时期，以便以各种方法探索到当前争取进展的机会，这也是适宜的。就是根据我刚才所讲的这些考虑，加拿大将能够支持这次会议开始时向我们宣读的决议草案。

75. 很清楚，联合国驻塞浦路斯维持和平部队继续会有一种有帮助的、稳定性的影响，它的好处必须被认识到。同时，我们也许能希望，当情况进一步改善时，联合国驻塞浦路斯维持和平部队存在的必要性将愈来愈小，至少不需要现在的人数。在此期间，只要联合国驻塞浦路斯维持和平部队还需要，我愿再次敦促有关各方保持并改善他们与这支部队的合作。

76. 我国代表团注意到并确实赞同秘书长对联合国驻塞浦路斯维持和平部队帐目上财政赤字的关切。在这种情况下，我很希望，秘书长报告中所概述的情况进展的迹象将鼓励更多的国家，为支持这个重要的维持和平的工作而作自愿捐献，这一工作对维护和平已经作出相当积极的贡献。

77. 在结束发言时，我还想对秘书长，对他在这里和在塞浦路斯的合作者，以及对联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令，对他们为和平解决塞浦路斯问题所做的努力，表示赞扬。当然我还想对你，主席先生，在主持当前这项议程中所用的特别能干和熟练的方式，表示祝贺。

78. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：请允许我首先对你，主席先生，并对各位代表给我的欢迎以及对我所说的好话表示衷心的感谢。自从我初次被派往联合国代表苏维埃社会主义共和国联盟以来，世界上已经发生了许多变化。

79. 那时以来世界舞台上发生的历史性变化当然给联合国的情况带来了相当大的变化。联合国大大成长了，更有代表性了；今天我特别高兴地在安全理

事会的各位代表当中看到了对苏联友好的非洲和亚洲国家的代表们,他们最近才能够参加本安理会的工作。

80. 近年间联合国讨论和解决的问题,其数量有了增长。但是,如宪章所规定的联合国的主要任务,“拯救后代免遭战争灾难”,仍是紧迫和重要的事情。在完成此项任务中,安全理事会的活动是特别有意义的,因为根据联合国宪章,它承担“维护国际间的和平和安全的主要职责”。

81. 当联合国建立时,各国和平共处的原则,即排除一切干涉其他各国和各个民族内政的原则,被宣布为宪章的一项基本原则。

82. 愈来愈多的国家对世界上已经发生的变化现在正采取着现实主义的态度,他们确实认识到,维持和加强和平只能基于严格遵守各个不同社会制度的国家和平共处的原则。如宪章所强调的那样,通过协调基于权利平等和各民族自决原则上发展友好关系中的各国活动,通过鼓励在经济、社会、文化和人道主义领域内的国际合作,联合国起着一种重要的和负责的作用。联合国唯有在调整其活动的法律基础,即联合国宪章被坚决严格遵守的情况下,才能起到这个作用。正是那种对宪章的偏离,以及企图修订宪章的基本原则,引起了联合国过去不止一次地面临困难。

83. 苏联在履行其和平和各国和平共处的政策上,从它参加联合国的第一天起,作为承担义务的联合国的一个会员国,就一直忠于联合国宪章的精神和原则了。联合国作为维护和平的工具,苏联政府对它的活动极为重视并认为联合国是一个为了和平和各国人民的安全,反对侵略和干涉各国内政以及反对殖民主义和种族主义而进行积极政治斗争的重要国际讲坛。

84. 苏联政府首脑阿列克谢·尼古拉耶维奇·柯西金在我们国家最高立法机构——苏联最高苏维埃的一次会议上发言,在谈到关于苏联在对内对外政策方面活动的主要路线时他说:“我们对联合国给予很大重视,人们要求它在维护和平和确保各国人民安全方面起到重要的作用。”

85. 联合国的长期历史提供了令人信服的证明,即苏联,作为联合国的一个会员国和安全理事会的一个常任理事国,为奉行其和平政策,坚定地 and 一贯地捍

卫和平和各国人民安全的利益,反对帝国主义势力的侵略阴谋;并有力地支持各国人民为争取自由和民族独立而斗争的正义事业。苏联将继续奉行这个政策,并为凡是拥护和平和反对侵略,谋求提高联合国作用,维护和平和保障各国人民的自由和安全的一切国家在联合国内的团结,而继续斗争。

86. 主席先生,我想再次感谢你和安理会各位代表。

87. 现在来谈谈塞浦路斯问题,我想作以下的发言。苏联在塞浦路斯问题上的立场是众所周知的。它不止一次地在苏联政府的声明中以及在它的代表们的发言、包括在安全理事会里的发言中已被宣布了。我要指出,这一立场依然完全有效。

88. 苏联的指导思想始终是:塞浦路斯问题应按照塞浦路斯人民的利益,为了缓和世界这一重要地区的紧张局势,而用和平的方式加以解决。

89. 塞浦路斯是联合国的正式会员国,苏联坚决支持塞浦路斯人民为争取塞浦路斯完全独立、主权和领土完整所进行的斗争。塞浦路斯内部问题的解决是塞浦路斯人自己的事情。这是没有而且不能有任何怀疑的。

90. 塞浦路斯问题必须在没有外来干涉的条件下解决。塞浦路斯的希腊族和土耳其族居民的合法权利必须得到所有有关各方的完全尊重。苏联坚决反对侵犯塞浦路斯共和国主权的各种企图,坚决反对背着塞浦路斯人民、违背他们的利益和有利于帝国主义者情况下来解决塞浦路斯问题的任何意图。

91. 我们深信,为确保塞浦路斯共和国的完全独立和领土完整,一切外国军队必须从其领土上撤出,在那里外国军事基地必须撤除。

92. 苏联代表团还要强调,根据一九六四年三月四日安全理事会决议,所有联合国会员国有必要避免采取可能使塞浦路斯形势复杂化的行动。

93. 今天,安全理事会正在结合秘书长关于一九六七年十二月九日至一九六八年三月八日期间联合国在塞浦路斯活动的报告[S/8446],再次检查塞浦

路斯问题。该报告包含了一项建议：把驻扎在塞浦路斯的联合国武装部队再延长三个月。

94. 关于这一点,苏联代表团必须指出,很显然,延长驻扎在塞浦路斯的联合国武装部队,这不能认为是正常的。自从那些部队第一次到塞浦路斯以后,大约有四年已经过去了。但是他们驻扎在该岛决不能促进塞浦路斯问题的解决。在提交安理会的报告中承认了这一事实,即报告特别注意到尽管塞浦路斯的局势有所改善,“根本问题至今仍未解决”〔同上,第154段〕。

95. 至于提请安全理事会考虑的决议草案,其中建议把联合国部队驻扎在塞浦路斯的期限延长三个月,我们首先要指出这个草案确认了安全理事会一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号决议和安理会关于塞浦路斯问题的其他决议。

96. 虽然苏联并不认为而且从未认为联合国部队继续驻扎在塞浦路斯是有理由的,苏联代表团将不反对再延长联合国部队三个月的驻扎期限,如果这是符合塞浦路斯政府和其他有关各方的愿望的话,并且,当然还要在这样严格的条件下,即实行这样的延期要同我曾经提到的安全理事会决议的规定完全一致,这些规定就是联合国在塞浦路斯的部队的现有任务和经费供应(这是在自愿的基础上)的现存制度将予以保留。

97. **贝拉尔先生(法国)**:主席先生,我国代表团以非常愉快的心情热烈赞同你对苏维埃社会主义共和国联盟新任代表所致的欢迎词。马立克先生参加联合国和本安理会并不是第一次。在联合国各界人士中他的名字和功绩是尽人皆知的。我们确信他的卓越智慧,他的威信和他的经验对我们所作的努力,将有极为有效的帮助。

98. 安全理事会为了作出有关在塞浦路斯保持联合国部队的决议再一次开会,这个部队接受的委托应于三月二十六日到期。法国代表团希望简短地说明它对于已向你们宣读的决议草案的意见。

99. 我国代表团对于短期延长一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号决议所规定的任务没有异议,但是正如我们在去年十二月有机会指出的那样,我们愿意指出显然不应把驻扎部队代替问题的解

决。我们迁就现状和再一次推迟探索永久解决的办法只能导致危险的停顿局面。

100. 秘书长最近的报告包括了某些显然令人振奋的方面。我们很高兴看到这次报告证实了由于各种情况和在该岛所采取的各种措施的结果,秘书长的视察报告所涉及的三个月时期是一九六三年动乱以来塞浦路斯所遇到的最平静时期之一。虽然如此,报告没有掩盖这个事实,即根本问题尚未解决,而且归根到底,只有有关各方本身才能创立一些为导致最后解决所必需的新情况。

101. 当然,正是沿着那些途径,即通过所有有关各方在广泛的基础上开始会谈,才能有而且必定有走向真正和平的进展。

102. 正是以这种精神和抱着这种希望,法国代表团对秘书长及派在塞浦路斯的各代表所作的努力表示敬意,赞同把驻扎在塞浦路斯的联合国部队再继续三个月。

103. **主席**:在要求发言的名单上已没有要求在安理会开始讨论草案前发言的名字了。因此,我在取得安理会的同意下,现在提议征求你们对于已经向你们宣读的决议草案的意见。如果没有异议,我将认为决议草案被一致通过。

决议草案被一致通过。²

104. **主席**:现在请已经请求在表决后向安理会发言的人讲话。

105. **卡拉登勋爵(联合王国)**:为了说明我投票赞成刚才由安理会通过的决议的理由,我有意选择在表决以后发言。我们都同意今天我们的任务不是鼓励争论或使争执加深。今天我们都愿意强调需要协议与希望和解。大多数的讲话正是在这种精神下发表的。因此我对于这些讲话不加评论。

106. 在我开始说明投票赞成的理由以前,我希望对新任苏联大使雅科夫·马立克先生表示最真诚的欢迎。我不需要提醒他和在场的其他各位代表,我们安全理事会的各位代表都过着一种艰苦的生活。疲劳和挫折是我们常见的伴侣。我们对于失败也是习以为

² 参看第二四七(一九六八)号决议。

常的。我们的报酬不过是认识我们决不放弃探索意见一致的共同基础。我相信马立克大使将以他的广博的经验为这种不断的共同努力增添力量。

107. 我们在安理会的会议上经常目击用冷战谩骂作为仪式性舞蹈。我们听到，在这种仪式性舞蹈的步伐方面，马立克大使过去曾经显示他本人是一个大师。毫无疑问，他将无愧于他所有的雄辩和在谈判中态度强硬的名声。我们确信他的那些品质将为他的礼貌和风趣所调和，他的这些礼貌和风趣也是很出名的，特别是在我们国家。

108. 一个著名的演员已经回到他获得过早期名声的世界舞台上来了。我们热烈欢迎并且我们为此而庆幸。我们这样做，是为了希望他将扮演的不是一个反面的角色而是一个英雄的角色。由于这种希望，我们就为他今天下午发言的前一部分和他返回到联合国的那一天发表的声明所鼓舞。那天，他曾说冷战带来的“既非光荣，也非荣誉”。我们是多么衷心地同意他啊！如果我们能结束冷战，这将是最大的光荣和荣誉。我愿意想象的，正是在这种作用（使我们摆脱冷战的作用）方面非常杰出的苏联大使将扮演一个最出色的角色。

109. 现在谈谈安全理事会刚才一致通过的决议。

110. 十年前我在塞浦路斯的时候，我们常开玩笑地说，不论那一个了解塞浦路斯情况的人都曾受骗过。这个美丽的岛屿出现了一种经常是复杂的而有时是难以理解的、并且往往是令人生气的情况。没有一个人会这样愚蠢以致把问题的改善看作为问题的解决了。还有各种根深蒂固的猜疑有待消除，老的创伤有待治愈，许多根本问题有待解决。

111. 虽然如此，让我们祝福吧！我们很高兴自从我们三个月以前开会以来，该岛已有了和平。我们向一切有关的人们的克制和善意致敬，就是这些克制和善意促使重要的进展成为可能。

112. 联合国部队在它的非常杰出的司令马托拉将军指挥下，已给予世界一个令人欢迎的关于一支国际维护和平军队所具有的实力与效率以及智谋与坚定的榜样。它的成就的重要性甚至超过对塞浦路斯和平

所贡献的价值。驻扎在塞浦路斯的联合国部队的成功对于世界是一个良好的教训。

113. 奥索里·塔福尔大使是联合国的代表，他的耐心和坚定以及判断力使我们都为他自豪，并且对他不胜感谢。

114. 秘书长已向我们提出一项完备的和具有希望的报告，我们都热烈欢迎并支持这一报告和任何引向谅解与协议以及和平合作的倡议。我们非常希望这种倡议将会导致进展。

115. 秘书长的报告使我们能以比过去许多令人焦虑的岁月中更多的希望和信心瞻望未来，并且我们非常赞赏他和同他共事的人们所做的工作。

116. 此外，最近在消除关于限制和猜疑的障碍方面出现了显著的实际的进展，这种进展开辟了使各方面的关系更加愉快的新的希望。

117. 所有那些因素都是令人鼓舞的。它们为解决打开了大门。现在我们谈谈安全理事会刚才一致通过的决议。我们国家准备并切望在为最后解决问题而重新作出努力方面继续发挥充分作用。我国政府将保持它派在联合国部队中的部队并且继续支付这支部队在未来三个月中的全部费用。此外，我国政府今天保证对联合国部队在此期间的费用另外捐献一百万美元。

118. 我们呼吁所有有关各方都作出新的和前所未有的努力，向前迈进，以争取成功的新的决心来解决留下来的各项困难而危险的问题。

119. **巴法姆先生**（美利坚合众国）：在讲话开始时，我想加入主席先生同出席安理会的其他各位代表一起欢迎杰出的新的苏联代表马立克大使回到我们中间来。实际上在我的好友卡拉登勋爵刚才发表的那个表示欢迎的善于辞令的声明和呼吁以后，现在几乎没有多少再要讲的了。我想只提两点简单的意见。

120. 首先，我愿意向马立克大使保证，我们在作为东道国履行我们的责任方面，我们将做到我们所能做的一切，使他感到在纽约是受欢迎和舒适的。

121. 其次，我想顺便指出，我们象卡拉登勋爵一样，以很大的兴趣阅读马立克大使在上周到达的时

候向记者发表的声明，在这个声明中他至少象是含蓄地赞同结束冷战。我向他保证，在美国方面，它欢迎朝着这个方向前进的任何一步，也将看到我们在这个机构中对于这个目标不是缺乏贡献的。

122. 现在谈谈我们的议程。美国已经同安全理事会的的所有其他各位代表一起投票赞成把联合国驻塞浦路斯维持和平部队的期限延长三个月。我们以高兴、鼓舞和希望的心情，投了这一赞成票。我们感到既高兴又鼓舞，自从安理会上次会议讨论这个问题以来，塞浦路斯的情况有一定的改进。我们跟大家一起向为这一进程作出贡献的杰出的秘书长，他在塞浦路斯的能干的特别代表和联合国部队祝贺。

123. 秘书长的报告〔S/8446〕曾经强调塞浦路斯政府采取的各项有利于正常化与和解的措施的效果。美国欢迎这种进展。我们非常希望这些积极的进展和由于它们的努力而改善的气氛，现在会导致朝解决各项问题的目标更向前进，而这些问题已使该岛长期远离真正的和平。我们相信和敦促一切有关各方将受到鼓舞而作出这样的进展，并将显示出为进展所必需的妥协，善意与相互配合的精神。

124. 我们已经特别注意到秘书长支持两个塞浦路斯民族的代表进行会谈的想法。美国支持这一想法或其他使有关各方找到为达成解决问题所需的相互同意的程序。我们仍然准备尽力进行合作，以便可以找到一个解决塞浦路斯问题的长久办法。

125. 最后，在秘书长的报告中提到的关于联合国维持和平部队的经费提供的问题，我想简单地谈两点。

126. 首先，美国将继续对这项极为重要的联合国维持和平的努力予以财政支持。

127. 其次，我们不能不对秘书长关于负担这个部队所不断出现的财政赤字的关切以及他为采取行动和作出捐献以弥补赤字的呼吁表示同情。

128. 尽管那些向联合国提供部队的国家所给予的受欢迎的和非常必需的支持，事情的简单真相是我们所给予的财政支持和其他国家（只提联合王国和德意志联邦共和国两个国家吧）的慷慨捐献已证实是不

敷需要了。因此我们想同加拿大的代表一起敦促联合国的各位会员国，特别是出席本安理会的那些对这项维持和平的重要工作给予政治支持的各位代表，也要以实际的财政上支持来配合政治上支持。

129. **博尔奇先生(丹麦)**：主席先生，请允许我与你和我们其他同事一样给予苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表马立克大使以热烈欢迎。

130. 既然关于塞浦路斯的决议已经一致通过，我希望简单地表示我国代表团对秘书长在一九六七年十二月九日到一九六八年三月八日期间的报告中所发表的意见(同一报告)的满意与赞同。我们很满意，因为秘书长已证实这一时期是从一九六三年十二月以来最平静时期之一。虽然对直接有关各方之间的讨论还没有明确的发展，现在有一个走向恢复正常状态的势头。

131. 我们大家为了对于迄今为止所获得的成果，感谢秘书长，并且向他保证我们在他今后的努力中予以支持。联合国驻塞浦路斯维持和平部队在维护塞浦路斯的和平方面已经起了重大作用，并且我们将一定继续以保持我们派遣而由联合国安排的军事和警察部队来支持这支部队。但是，我们同时希望各方现在将利用许多同时发生的有利情况为解决各项根本问题，作出坚决的努力，而这种解决，在其他办法都失败后，最终依靠他们自己才能做到。

132. **洛佩斯先生(巴拉圭)**：主席先生，当你以安全理事会主席的身分，代表各位代表，欢迎苏维埃社会主义共和国联盟驻联合国的新任常驻代表及其出席安全理事会的代表马立克先生的时候，我国代表因感到你是代表安理会讲的。如果我有更多的话要讲的话，那就是赞同你的讲话。

133. 我国代表团跟本安理会的其他代表一起通过决议草案，经一致投票赞成，我们现在已使这项草案成为安理会的决议了。根据决议的本文，我们这样做的理由是不言自明的，但是我觉得我应该作若干补充解释。

134. 首先是关于当前在塞浦路斯岛上占优势的政治气候。秘书长在他提交安全理事会的报告中，谈到报告所涉及的时期，即过去三个月时，曾说这个时期

“是从一九六三年十二月动乱爆发以来最平静时期之一”〔同上,第148段〕(我引用旁人已经引用的同一段)。

135. 在这里我唯一关切的是政治气氛。各项根本问题仍然存在,但是当前的政治气氛和各种情况的重要性是不容否定的。我诚恳地希望它们会更进一步好转,以便不仅为了自由和独立的塞浦路斯国家和其他国家,并且为了联合国整体和国际和平与安全,尽快地确立和巩固该岛的正常状态与和平,否则,这些都可能受到影响。

136. 走向解决根本分歧的道路是漫长的,而且充满各种障碍,但是没有什么长得走不完的道路,也没什么困难是那样地大,以致有关的人士不能以全力以赴的决心予以解决;正是对这种决心我们寄予最大的希望。

137. 因为这是我的政府和我的国家第一次参加关于塞浦路斯问题的讨论,在结束我国代表团的简短说明投赞成票的理由以前,我想向两个方面致敬:首先向秘书长和他的代表致敬,因为他们在该岛作出了不倦的努力;其次向这样一些国家致敬,它们通过提供军队或财政捐献,使那些依据一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号决议而建立并旨在促进和平的部队有可能继续执行它们维持和平的任务,直到它们不再需要驻扎在塞浦路斯的时候为止,而我相信它是为期不远了。

138. **主席:**请塞浦路斯代表发言。

139. **罗西泽斯先生(塞浦路斯):**主席先生,我现在根据答辩权来发言并不就一定意味着争论,同时,我希望我在答复土耳其代表埃拉尔普先生的时候,也不意味着相互指责。决不是,相反,我想要澄清我的同事所提出的某些论点,并且向安全理事会和土耳其代表重新保证,塞浦路斯政府曾经始终希望取消那些限制,但是由于下列各种理由不可能早一些这样做。

140. 当塞浦路斯岛存在着紧张的局势,军事准备和建筑防御工事的时候,是不可能单方面取消各种限制的;在那些情况下土耳其族塞浦路斯战士为增设防御工事而运送军用物资而不能自由行动。

141. 然而,即使在那个时期,当联合国驻塞浦路斯维持和平部队在一九六四年十月提议在全国所有公

路上双方都恢复行动的自由,并取消政府的各项限制以及塞浦路斯土耳其族领导人员相应地取消其居住区的限制的时候,塞浦路斯政府接受了;塞浦路斯土耳其族领导人员却没有接受。这次努力就这样失败了。

142. 后来又在一九六六年,塞浦路斯总统本人提议双方撤除防御工事,取消检查站和确立行动自由。很不幸,这一次又没有为塞浦路斯土耳其族领导人所接受。在这个时候不可能由单方面采取这些步骤。但是只要一且紧张局势有一些缓和和相对的平静,政府本身就能更好地单方面着手取消各项限制了。因此,从一九六七年九月开始直到本月份为止(包括本月份在内),对塞浦路斯土耳其族人的一切限制都已逐渐地一步步地取消了,现在他们有到处行动的完全自由。

143. 我们愉快地说,本政府的愿望是这种合作,互相谅解与信任的精神将继续下去。我们希望任何可能存在的猜疑与不信任将被消除,这样就能有一个有助于解决问题的真正的进展。正如安全理事会的几位代表所提到的,一旦恐惧和猜疑消失了,走向合作的道路打开了。我可以向安理会保证,就我们来说,我们毫无恐惧与猜疑,并准备好为了解决问题和为了和平而向合作的目标前进。

144. **主席:**现在请土耳其代表发言。

145. **埃拉尔普先生(土耳其):**我无意延长行使答辩权的时间,但是我感谢罗西泽斯先生,因为他已经答复了我,从而使他本人和他的政府要在塞浦路斯岛建立和平环境的继续不断的良好意图载入会议记录。

146. 现在有一点我要阐明。他说如果直到现在还不可能由单方面采取这些和解的措施,这是因为该岛不存在和平与平静的形势。这就是我要阐明的一点。如果没有这样的和平与平静的形势,这不是塞浦路斯土耳其族人的过失。直到现在两个民族还不能聚集一起并制订一些使该岛安定的方法,这也不完全是塞浦路斯土耳其族人的过失。

147. 再一次我表示感激,因为我的意见已经引起罗西泽斯先生的发言,并且我确信这个发言将使安理会感到欣慰,听到这的确是希塞当局的意图。

148. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，感谢你允许我发言。我将简短地讲一下。我要感谢那些表示欢迎我并自从我发表声明后对我讲了客气话的代表们。我也想趁这个机会来表示我特别注意倾听联合王国和美国两位代表的发言，他们都讲，他们同意我在同记者们谈话中所发表的意见，即“冷战”（这个概念正如你们所了解的，是由一个著名的西方政客所创造的）给任何人未曾带来过而且也不会带来光荣或荣誉。

149. **主席**：在我的名单上再没有希望在表决以后向安理会发言的发言人了；但在休会以前，我要向安理会的各位代表宣布一件事。我必须通知他们，几位安理会的代表经过协商，请求将预定于明天上午八时三十分审议南罗得西亚问题的会议延期至明天下午四时。如果没有异议，就将照此决定。

会议决定如上。

下午五时二十五分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。